

An Introduction to American Studies

Gerard Barry
Makoto Tanno
Kumi Inoue Lacktorin
Hikaru Masuda

SANSHUSHA

ま え が き

本テキスト *An Introduction to American Studies* は、アメリカ社会や文化を形成する基盤となっている制度・価値観・思想などを、平易な英語で書かれたエッセイ・雑誌の記事・講演原稿などで紹介した英語の語学用テキストで、同時にアメリカ研究入門書でもあります。

アメリカの姿を全体的に正しく伝える研究書や語学用テキストは以前からありましたが、私たち本テキストの編注者は、最近の英語学習の実情や日米相互の文化的理解の現状などをふまえて、ここにあらためてアメリカ研究入門書としての英語テキストを編纂することになりました。

近年英語学習熱はますます高まっています。多数の学生が、観光・語学研修・留学などでアメリカへ旅行にでかけます。中高生、いや小学生までも夏休みを利用してアメリカにホームステイをする時代になったのです。英語がある程度話せなければ、アメリカへ行ってもその国や国民を十分知ることが出来ないことは確かです。しかし、いわゆるサバイバルイングリッシュと観光名所の知識や情報だけを得ても、これまたアメリカをよく知ることが出来ません。「とにかく英語さえ喋ることが出来ればよい」という気持ちがあまりにも強いために、アメリカの文化や国民性のような精神的領域に対する興味や関心が著しく欠落しているのが英語学習の現状です。

貿易摩擦をはじめとする日米関係の諸問題が、現在クローズアップされています。ここでも、日本がアメリカ社会の核になっている価値観や思想に対する無知ないしは理解不足が、大きな原因になっています。もちろん同じことがアメリカ側についても言えるでしょう。しかし少なくとも、日本ではアメリカに関する情報が氾濫しているにもかかわらず、それはひじょうに断片的で片寄っています。このような反省の声がすでにあがっているのに、日本でのアメリカに関する報道は依然としてニューヨークやロスアンゼルスだけを好んで取り上げ、奇を衒った珍事やセンセーショナルな事件を伝えて、「さすがにアメリカならではの話です」とか、「こんなことは日本では考えられません」といった陳腐なコメントを付け加え、歪曲されたアメリカのイメージ作りに一役買っているのが実情です。

したがって本テキストの内容は、第1章の「人種のるつぼを越えて」から第20章の「新しいフェミニズム」に至るまで、それぞれの章が読み物として興味が持てるように、あくまでもアップトゥーデイトな事実や現象を

材料にしています。しかし、一過性のニュース記事ではなく、アメリカの精神の根幹を形成する考え方がわかりやすく述べられている文を可能な限り多方面から選ぶよう心がけました。とりわけ、アメリカの家庭・教育・女性などの問題や、アメリカ大衆文化については、現在のアメリカ研究の重要な領域として比重を大きくしました。

このテキストは、英文・英語科の1・2年生だけでなく、全国の大学・短大の一般教養課程の学生も対象にしています。受験英語の勉強にひたすら励み、日本で作り上げられた「アメリカのイメージ」に多少なりとも毒されている学生諸君が、このテキストを読んで英語の学習意欲をさらに高め、アメリカに対する知的興味を持っていただければ幸いです。

なお、学生諸君が辞書を大いに活用するように、また先生方にも自由闊達に授業をしていただくようにとの配慮から、英語の単語・イディオム・文法事項に関する注よりも、アメリカに関するキーワードの解説に重点をおきました。学生諸君が各章のトピックに興味を持ってさらに一歩進んで勉強する一助になることと思います。

1990年9月 丹野 真

Contents

1	Beyond the Melting Pot	1
2	American Individualism	5
3	Created Equal	10
4	The Puritan Mind	14
5	The American Dream	18
6	Frontier	22
7	Legality: Law in American Life	26
8	FDR: A Great American President	30
9	The Businessman as an American Institution	35
10	Dale Carnegie:	
	A Positive Approach to Business	39
11	American Popular Culture	44
12	Ten Books That Shaped the American Character	49
13	The Making of Cultural Myths:	
	Walt Disney and Frank Capra	55
14	American New Families	59
15	The Baby Boom	63
16	American Education and American Values	67
17	Getting Tough:	
	American Education Today	72
18	The Black Experience	76
19	Civil Rights in the South	80
20	The New Feminism	84

1 Beyond the Melting Pot

IN THE 21ST CENTURY—and that’s not far off—racial and ethnic groups in the U.S. will outnumber whites for the first time. The “browning of America” will alter everything in society, from politics and education to industry, values and culture.

Someday soon, surely much sooner than most people in the 5 U.S. who filled out their Census forms last week realize, white Americans will become a minority group. Long before that day arrives, the presumption that the “typical” U.S. citizen is someone who traces his or her descent in a direct line to Europe will be part of the past. By the time these elementary students at 10 Brentwood Science Magnet School in Brentwood, Calif., reach mid-life, their diverse ethnic experience in the classroom will be echoed in neighborhoods and workplaces throughout the U.S.

Already 1 American in 4 defines himself or herself as Hispanic 15 or nonwhite. If current trends in immigration and birth rates persist, the Hispanic population will have further increased an estimated 21%, the Asian presence about 22%, blacks almost 12% and whites a little more than 2 % when the 20th century ends. By 2020, a date no further into the future than John F. Kennedy’s 20 election is in the past, the number of U.S. residents who are Hispanic or nonwhite will have more than doubled, to nearly 115 million, while the white population will not be increasing at all. By 2056, when someone born today will be 66 years old, the “average” U.S. resident, as defined by Census statistics, will trace

his or her descent to Africa, Asia, the Hispanic world, the Pacific Islands, Arabia—almost anywhere but white Europe.

While there may remain towns or outposts where even a black family will be something of an oddity, where English and Irish and German surnames will predominate, where a traditional (some will wistfully say “real”) America will still be seen on almost every street corner, they will be only the vestiges of an earlier nation. The former majority will learn, as a normal part of everyday life, the meaning of the Latin slogan engraved on U.S. coins—E PLURIBUS UNUM, one formed from many.

Among the younger populations that go to school and provide new entrants to the work force, the change will happen sooner. In some places an America beyond the melting pot has already arrived. In New York State some 40 % of elementary-and secondary-school children belong to an ethnic minority. Within a decade, the proportion is expected to approach 50 %. In California white pupils are already a minority. Hispanics (who, regardless of their complexion, generally distinguish themselves from both blacks and whites) account for 31.4 % of public school enrollment, blacks add 8.9 %, and Asians and others amount to 11 %—for a nonwhite total of 51.3 %. This finding is not only a reflection of white flight from desegregated public schools. Whites of all ages account for just 58 % of California’s population. In San Jose bearers of the Vietnamese surname Nguyen outnumber the Joneses in the telephone directory 14 columns to eight.

Nor is the change confined to the coasts. Some 12,000 Hmong refugees from Laos have settled in St. Paul, Minn. At some Atlanta low-rent apartment complexes that used to be virtually all black, social workers today need to speak Spanish. At the Sesame Hut restaurant in Houston, a Korean immigrant owner trains Hispanic immigrant workers to prepare Chinese-style food for a largely black clientele. The Detroit area has 200,000 people of Middle Eastern descent; some 1,500 small grocery and convenience stores in the vicinity are owned by a whole subculture of Chaldean

Christians with roots in Iraq. “Once America was a microcosm of European nationalities,” says Molefi Asante, chairman of the department of African-American studies at Temple University in Philadelphia. “Today America is a microcosm of the world.”

History suggests that sustaining a truly multiracial society is difficult, or at least unusual. Only a handful of great powers of the distant past—Pharaonic Egypt and Imperial Rome, most notably—managed to maintain a distinct national identity while embracing, and being ruled by, an ethnic *mélange*. The most ethnically diverse contemporary power, the Soviet Union, is beset with secessionist demands and near tribal conflicts. But such comparisons are flawed, because those empires were launched by conquest and maintained through an aggressive military presence. The U.S. was created, and continues to be redefined, primarily by voluntary immigration. This process has been one of the country’s great strengths, infusing it with talent and energy. The “browning of America” offers tremendous opportunity for capitalizing anew on the merits of many peoples from many lands. Yet this fundamental change in the ethnic makeup of the U.S. also poses risks. The American character is resilient and thrives on change. But past periods of rapid evolution have also, alas, brought out deeper, more fearful aspects of the national soul.

(*Time*, April 9, 1990)

p. l.

- 1 **the melting pot** 「人種のるつぼ」 アメリカは「人種のるつぼ」であるという考えは、建国期から言われてきた。多様な人種、民族による文化がアメリカ社会で溶け合い、アメリカ文化を形成しており、移民たちは、過去の習慣や考えを捨て、アメリカ社会に同化し、溶け込んでいくというのがその考え方であった。“the melting pot”という言葉が広まったのは、ユダヤ系イギリス人の劇作家 Israel Zangwill(1864–1926)の同名のドラマ(1907)が、1908年にニューヨークのブロードウェイで上演され、成功を取ってからであった。しかし、19世紀後半に始まる新移民の大量移住、1950年代からの黒人を中心とする公民権運動の高まり

から、各人種、民族の固有文化を尊重しつつ、全体の調和を保とうとする文化多元主義の考えが強まり、“the melting pot”を起えた「モザイク理論」とか、「サラダ・ボウル理論（鉢に盛られたサラダ salad bowl）」が提唱されるようになった。

- 1 1 **ethnic groups** 「少数派民族グループ」 ethnic という語は、ギリシア語で“people, nation (民族)”を意味する語に由来する。Time の記事にあるように、既にアメリカ人の4人に1人は、ヒスパニックまたは非白人であり、カリフォルニア州では、公立学校の学童の51.3%は非白人である。このような中では、もはや WASP (White Anglo-Saxon Protestant) 中心の「人種つぼ論」(アングロ・サクソンの価値観への強制的同化)は現実的ではなくなってきている。
- 6 **Census** 「国勢調査」 商務省国勢調査局が10年ごとに行っている人口調査で、1790年に始まった。
- 14 **Hispanic** 全米各地に定住するスペイン語を話すラテンアメリカ系の人々を指す。1984年の推計では、総計1760万人で、このうち60%がメキシコ人、残りがプエルトリコ人、キューバ人、その他中南米からの移住者であり、アメリカの「ラテン・アメリカ化」が指摘されている。

Discussion Point

The Closing of the American Mind (1987) の著者 Allan Bloom は、“The future of the America can't be sustained if people keep only to their own ways and remain perpetual outsiders. The society has got to turn them into Americans.” と言っているが、どうであろうか。

